



ICMEMO 2012

7th, 8th and 9th of November 2012 7, 8 et 9 novembre 2012
7, 8 i 9 de novembre de 2012 7, 8 y 9 noviembre de 2012

INTERNATIONAL MEETING ICMEMO RENCONTRE INTERNATIONALE ICMEMO SEMINARI INTERNACIONAL ICMEMO SEMINARIO INTERNACIONAL ICMEMO

(International Committee of Memorial Museums in Remembrance of the Victims of Public Crimes)



The memories of the border, exiles, internments and humanitarian help
Memòries de frontera, exilis, internaments i ajuda humanitària

Les mémoires de frontières, exils, internements et aide humanitaire
Memorias de frontera, exilios, internamientos y ayuda humanitaria

IC
MEMO



ICMEMO 2012

Every year this association organises an international meeting with the partners of the network ICMEMO. This meeting is formed by visits, conferences and academic reflections about the subject: History-Memory. At the end of the meeting the annual assembly of the ICMEMO will take place.

Transborder meeting at the 7th, 8th and 9th of November 2012

Any rere any l'associació internacional IC MEMO - depenent de l'ICOM-, organitza amb socis i col·laboradors un seminari d'història i memòria. Enguany constarà de visites a Espais de Memòria, museus i de conferències, debats i reflexions acadèmiques sobre conceptes transfronterers d'història, memòria i patrimoni. El darrer dia del seminari tindrà lloc l'assemblea anual de l'ICMEMO.

Seminari transfronterer, 7, 8 i 9 de novembre de 2012

L'association IC MEMO -dépendant de l'ICOM- organise chaque année, en collaboration avec les partenaires et les membres de son réseau, une rencontre internationale. Cette année, la rencontre s'articule autour de visites de lieux de mémoire, de musées et de la tenue de conférences, débats et présentation de contributions scientifiques ayant pour thème les problématiques transfrontalières de l'histoire, de la mémoire et du patrimoine. Cette rencontre sera clôturée par la tenue de l'assemblée générale de l'IC MEMO.

Rencontres transfrontalières, 7, 8 et 9 novembre 2012

Año tras año la asociación internacional IC MEMO - dependiendo del ICOM-, organiza con socios y colaboradores un seminario de historia y memoria. Este año constará de visitas a Espacios de Memoria y museos, de conferencias, debates y reflexiones académicas sobre conceptos transfronterizos de historia, memoria y patrimonio. El último día del seminario tendrá lugar la asamblea anual del ICMEMO.

Seminario transfronterizo, 7, 8 y 9 de noviembre de 2012

Organisation # Organisation # Organització # Organización:



Collaboration # Collaboration # Col·laboren # Colaboran:



Partners # Partenaires # Col·laboradors # Colaboradores:

IC MEMO

Région Languedoc-Roussillon

Maternité Suisse d'Elne

Musée Mémorial de l'Exil (Memorial Museum of Exile)

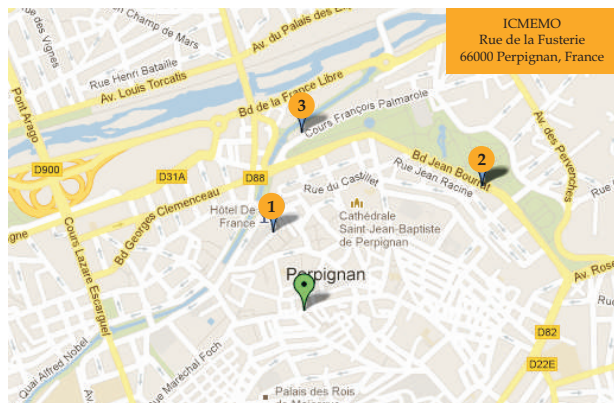
ADPO, Archives Départementales des Pyrénées-Orientales (Departmental Archives of the Pyrénées-Orientales)

Generalitat de Catalunya's House-Delegation, Perpignan

Members of the commission # Membres de la commission technique # Comissió de treball # Comisión de trabajo:

Fabrice Manuel - Région Languedoc-Roussillon-, Nathalie Fourcade -Mémorial de Rivesaltes-, Sylvaine Candille -Ville d'Elne-, Jon Reitan -ICMEMO-, Christine Langé -ADPO-, Jordi Guixé-ICMEMO and Scientific council of MuMe-.

ICMEMO 2012



1 Hotel de la Loge 2 Best Western Park Hotel Perpignan 3 Hotel Mercure Perpignan Centre

INSCRIPTION # INSCRIPTION # INSCRIPCIÓ # INSCRIPCIÓN: free # gratuite # gratuïta # gratuita:

Name, Surname # Nom, Prénom # Nom i cognoms # Nombre y apellidos:

Institution, university, association # Institution, université, association # Institució, universitat, associació
Institución, universidad, asociación:

Telephone, Email # Telephone, Email # Téléphone, courriel électronique # Teléfono, correo electrónico:

For visits, Please reserve a BUS place *** # Pour les visites, Réserve place du BUS *** # Per les visites s'ha de reservar plaça d'autobús*** # Para las visitas se reservará plaza de autobús ***:

YES: () NO () # OUI: () NON () # SI: () NO () # SI: () NO ()

***Before 19th octubre!!! # ***Avant le 19 octobre!!! # ***Abans del 19 d'octubre!!! # ***Antes del 19 de octubre!!!

Jon Reitan: jon.reitan@falstadsenteret.no Jordi Guixé: guixejordi@gmail.com

Direction and scientific coordination # Coordination-direction scientifique # Direcció i coordinació científica # Dirección y coordinación científica: Dr. Jordi Guixé (ICMEMO)

7th of November, Wednesday # 7 novembre, mercredi:

- 10:00 Arrival in Perpignan
11:00 Visit of Rivesaltes
13:00 Free lunch time
15:30 CATALAN HOUSE -Perpignan-
Welcome reception
Elected politicians, representatives of the Memorial Museum, Catalan House, etc. M. Fabrice Manuel (Region Long.-Rouss.), Mrs. Christine Langé, etc.
Presentation of the project Rivesaltes (Fabrice Manuel)
16:00 Conference, Denis Peschanski/Nathalie Fourcade, *The camp of Rivesaltes and the work of a multiplicity of memories.*
17:00 Conference: Dra. Pnina Rosenberg - Technical Institute, Haifa; Max Stern Academic College of Emek Yezreel-: *Sealed passages - unsealed memories: Art in French camps and Walter Benjamin's Memorial, Portbou.*
18:00 Film: *La France des Camps* (60 min.)

- 10:00 Arrivée à Perpignan.
11:00 Visite guidée du Camp de Rivesaltes-
13:00 Déjeuner libre
15:30 Casa de la Generalitat a Perpinyà, Perpignan
Mot de bienvenue
Directeur (Joan Gaubi), représentants du Musée-Mémorial, Partenaires, etc. M. Fabrice Manuel (Région LR), Président du ICMEMO.
Présentation du Projet Rivesaltes (Fabrice Manuel)
16:00 Conférence, Denis Peschanski/Nathalie Fourcade. *Le Camp de Rivesaltes et le travail des mémoires multiples.*
17:00 Conférence: Dra. Pnina Rosenberg - Technical Institute, Haifa; Max Stern Academic College of Emek Yezreel- : *Sealed passages - unsealed memories: Art in French camps and Walter Benjamin's Memorial, Portbou.*
18:00 Film: *La France des Camps* (60 min.).

8th of November, Thursday # 8 novembre, jeudi:

- 09:00 Visit to Departemental Archives: Christine Langé. The importance of departmental archives for the history and the memory of exile and internment.
09:30 Guided visit of the archives
11:00 Visit of the Maternité Suisse d'Elne.
Visit of Subirats exhibition: Painting the internment camps.
Presentation of the project: Nicolas Garcia (mayor of Elne).
12:30 Lunch in Elne, reception by elected representatives (mayor of Elne, region, mayor of the Jonquera, etc.)
15:30 CATALAN HOUSE -Perpignan-
16:45-18:00
Table 1:
History and Exiles across the Pyrennees.
Dr. Jordi Guixé -Univ. Barcelona-: *The Hunted Republic. Exile and Repression in the France of Franco.*
Dr. Josep Calvet -Univ. Lleida-: *The refugees who cross the Pyrennees during de Second War Wold, allies, jews and intellectuals.*
18:00-19:30
Table 2:
Images and representation of memory
Eric Forcada -Art historian-: *Pictures as exile and internment witnesses*
Iratxe Momoitio -Director of Gernika Museum-: *Repression and bombs brought the images of Gernika.*
19:30 Film: *Spain in Exile* (20 min.)

- 09:00 Présentation de Archives Départementales des Pyrénées-Orientales, Christine Langé. L'importance des archives départementales pour l'histoire et la mémoire de l'exil et de l'internement.
09:30 Visite Guidée des Archives
11:00 Visite de la Maternité Suisse d'Elne:
Visite de l'exposition Josep Subirats: l'art dans les camps d'internement.
Présentation du projet: Nicolas Garcia (Maire d'Elne).
12:30 Déjeuner à Elne, Mot de bienvenue des élues (Maire d'Elne, Région, Maire de la Jonquère, etc.)
15:30 Casa de la Generalitat de Perpinyà, Perpignan.
16:45- 18:00
Table 1:
Histoire et exils dans les Pyrénées
Dr. Jordi Guixé -Univ. Barcelone-: *La République pourchassée. Exil et répression dans la France de Franco.*
Dr. Josep Calvet -Univ. De Lleida-: *Les traversée des Pyrénées pendant la Seconde guerre mondiale (alliés, juifs et intellectuels).*
18:15-19:30
Table 2:
Image et représentation des mémoires
Eric Forcada -Univ. Perpignan-: *L'image, témoin de l'exil et de l'internement*
Iratxe Momoitio -Musée de Gernika-: *Répression et bombes à travers du Gernika*
19:30 Film: *Spain in Exile* (20 min.)

9th of November, Friday # 9 novembre, vendredi:

- 9:30 Portbou. Visit of the memorial Passatges of Walter Benjamin, Col de Balitres, the city of Portbou and the cemetery.
12:30 Visit of the Memorial Museum of the Exile of the Jonquera. M. Jordi Font.
16:00 HOUSE OF THE REGION -Perpignan- :
Session ICMEMO 2012: private plenary session of the members of ICMEMO - 2012- House Region Languedoc-Roussillon-Perpignan, (Guests: Region L-R, Elne, Rivesaltes, ICRESS, ADPO).
16:15 (short presentation of the project: spaces of the transborder memory)
19:00 End of the meeting

- 9:30 Port Bou. Visite du Memorial Passatges a Walter Benjamin, Col des Balitres, ville de Portbou et Cimetière.
12:30 Visite du Musée Mémorial de l'Exil de la Jonquera, M. Jordi Font.
14:00 Déjeuner et retour à Perpignan
16:00 MAISON DE LA RÉGION - Perpignan-:
Session ICMEMO 2012 : Assemblée plénière des membres de l'IC Memo -2012- Maison Région Languedoc-Roussillon- Perpignan-. (Invités: Region LR, Elne, Rivesaltes, ICRESS, ADPO).
16:15 (Brève présentation du projet: Espaces de Mémoire transfrontaliers).
19:00 Clôture des recontres.



10.00	Arribada a Perpinyà (Plaça Aragó)	10:00	Llegada a Perpiñán (Plaza Aragón)
11.00	Visita guiada al Camp de Rivesaltes-	11:00	Visita guiada al Campo de Rivesaltes-
13.00	Dinar lliure	13:00	Almuerzo libre
15.30	Casa de la Generalitat, Perpinyà	15:30	Casa de Catalunya, Perpiñán
	Benvinguda		Bienvenida
	Director (Joan Gaubí), President de l'ICMEMO (Jon Reitan), Regió Llenguadoc-Rosselló (Fabrice Manuel), MUME (Sònia Martínez), Col·laboradors, etc.		Director (Juan Gaubí), Presidente de la ICMEMO (Jon Reitan), Región Languedoc-Rosellón (Fabrice Manuel), MUME (Sonia Martínez), colaboradores, etc.
	Presentació projecte futur de Ribesaltes (Fabrice Manuel)		Presentación proyecto futuro de Rivesaltes (Fabrice Manuel)
16.00	Conferència, Denis Peschanski/Nathalie Fourcade. <i>El Camp de Ribesaltes i el treball de multiplicitat de memòries.</i>	16:00	Conferencia: Denis Peschanski / Nathalie Fourcade. <i>El Campo de Rivesaltes y el trabajo de multiplicidad de memorias.</i>
17.00	Conferència: Dra. Pnina Rosenberg - Technical Institute, Haifa; Max Stern Academic College of Emek Yezreel - : <i>Passatges segellats - memòries sense Segellar: Art i memòria dels camps a Walter Benjamin, Portbou.</i>	17:00	Conferencia: Dra. Pnina Rosenberg - Technical Institute, Haifa; Max Stern Academic College of Emek Yezreel - : <i>Pasajes sellados - memorias sin Sellar: Arte y memoria de los campos a Walter Benjamin, Portbou.</i>
18.00	Pel·lícula: <i>La France des Camps</i> (60 min.)	18:00	Película: <i>La France des Camps</i> (60 min.)



09.00	Visita als Arxius Departamentals dels Pirineus Orientals, Christine Langé. La importància dels arxius per a la història i la memòria de l'exili i l'internament.	09:00	Visita a los Archivos Departamentales de los Pirineos Orientales, Christine Langé. La importancia de los archivos para la historia y la memoria del exilio y el internamiento.
09.30	Visita guiada als arxius.	09:30	Visita guiada a los archivos.
11.00	Visita a la Maternitat Suïssa d'Elna : Visita de l'exposició: Josep Subirats, Periple d'un artista (Elna) Presentació del Projecte de la Maternitat d'Elna: Nicolas Garcia (Batlle d'Elna).	11:00	Visita a la Maternidad Suiza de Elna: Visita de la exposición: Josep Subirats, Periplo de un artista (Elna) Presentación del Proyecto de la Maternidad de Elna: Nicolás García (Alcalde de Elna).
12.30	Dinar a Elna	12:30	Comida en Elna
15.30	Casa de la Generalitat de Catalunya, Perpinyà	15:30	Casa de Cataluña, Perpiñán
16.45-18.00	Taula 1: Els exilis a través dels Pirineus Dr. Jordi Guixé -Univ. Barcelona-: <i>La República perseguida, Exili i Repressió a la França de Franco.</i> Dr. Josep Calvet -Univ. De Lleida-: <i>Els refugiats que travessaren els Pirineus durant la Segona Guerra Mundial, aliats, jueus i resistents.</i>	16:45-18.00	Mesa 1: Exilios a través de los Pirineos Dr. Jordi Guixé-Univ. Barcelona-: <i>La República perseguida, Exilio y Represión en la Francia de Franco.</i> Dr. Josep Calvet-Univ. De Lleida-: <i>Los refugiados que atravesaron los Pirineos durante la Segunda Guerra Mundial, aliados, judíos y resistentes.</i>
18.15-19.30	Taula 2: Imatge i representació de memòries Eric Forcada -Univ. Perpinyà-: <i>La imatge com a testimoni de l'exili i l'internament</i> Iratxe Momoitio -Museu de Gernika-: <i>Repressió i bombes a través del Guernika</i>	18:15-19:30	Mesa 2: Imagen y representación de memorias Eric Forcada-Univ. Perpiñán-: <i>La imagen como testigo del exilio y el internamiento</i> Iratxe Momoitio-Museo de Gernika-: <i>Represión y bombas a través del Guernika</i>
19.30	Documental: <i>Spain in Exile</i> (20 min.)	19:30	Documental: <i>Spain in Exile</i> (20 min.)

09.30	Port Bou. Visita al Memorial Passatges a Walter Benjamin; al Coll de Balitres, ruta Benjamin a Portbou -Vil·la i Cementiri-.	09:30	Port Bou. Visita al Memorial Pasajes a Walter Benjamin, del Coll de Balitres, ruta Benjamin en Portbou -Villa y Cementerio-.
12.30	Visita del Museu Memorial de l'Exili a la Jonquera, Sr. Jordi Font.	12:30	Visita del Museo Memorial del Exilio en La Jonquera, Sr. Jordi Font.
14.00	Dinar a la Jonquera i retorn a Perpinyà	14:00	Comida en La Jonquera y regreso a Perpiñán
16.00	Casa de la Regió LLENGUADOC-ROSSELLÓ-Perpinyà-: Sessió ICMEMO 2012: sessió privada plenari dels membres de l'IC Memo 2012. Convidats (Regió Llenguadoc-Rosselló, Elna, Ribesaltes, ADPO).	16:00	Casa de la Región Languedoc-Rosellón-Perpignan-: Sesión ICMEMO 2012: sesión privada plenario de los miembros del IC Memo 2012. Invitados (Región Languedoc-Roussillon, Elna, Rivesaltes, ADPO).
16.15	Breu presentació del projecte: Espais de memòria transfronterers.	16:15	Breve presentación del proyecto: Espacios de memoria transfronterizos.
19.00	Ordre del dia ICMEMO		Orden del día ICMEMO
	Fi de seminari.	19:00	Fin de seminario.